

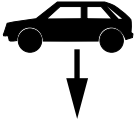
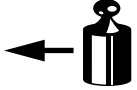



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	LANDROVER DISCOVERY 2  12/98 →	 EC 94/20	 3000 kg	 3500 kg	 150 kg	D waarde value Wert valeur 15,85 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CS</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CS	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CS															
TYPE 026091	e4 00- 1425	3000 kg	3500 kg	150 kg	15,85 kN	(c) BOSAL 30-09-2003 Issue 01													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

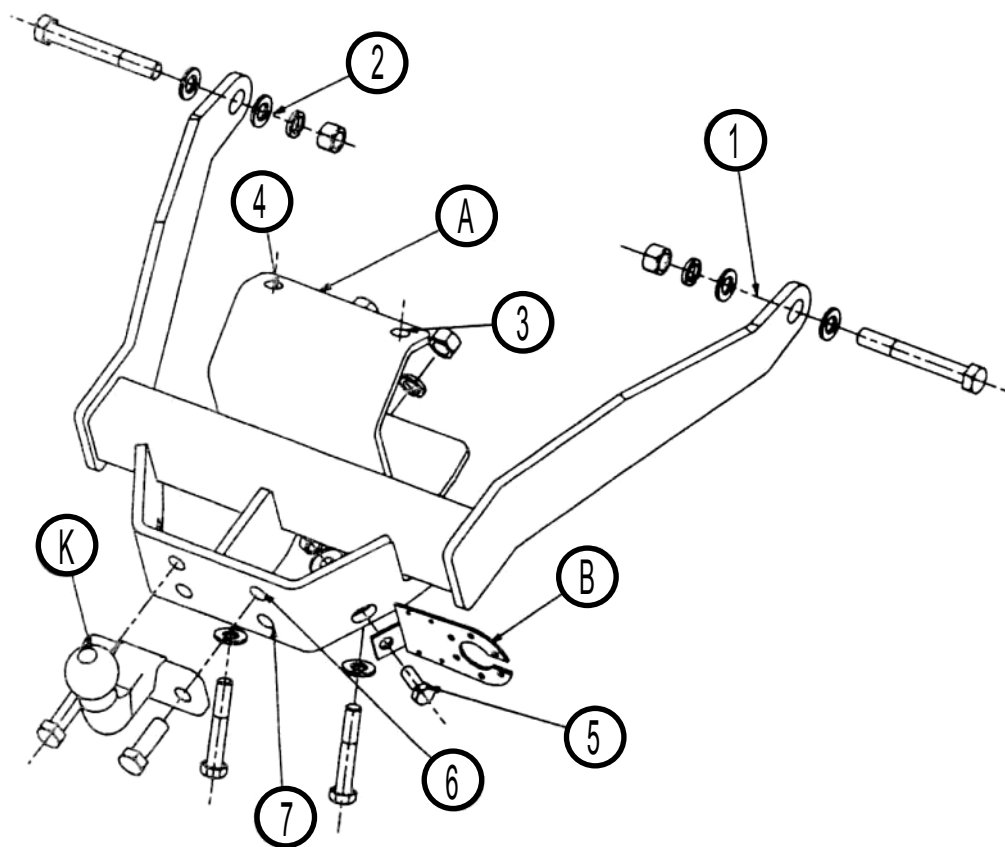
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu, nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



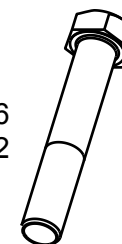
4 x Ø16



4 x Ø16
2 x Ø14
1 x Ø12



4 x HM16
1 x HM12



2 x HM16 x 120
2 x HM14 x 85
2 x HM16 x 45
1 x HM12 x 30

bosal

[français]

NOTICE DE MONTAGE 026091

-Fixer l'attelage [A] au véhicule d'abord au niveau des trous [1] et [2] à l'aide de 2 vis H M16x120, 4 rondelles Z16, 2 rondelles W16 et 2 écrous H M16 sans serrer au couple. Puis fixer l'attelage au niveau des trous [3] et [4] à l'aide de 2 vis H M14x85 et 2 rondelles M14.

-Serrer toute la visserie aux couples de serrage :

Ø14 Cl. 8.8 : 12.87 daNm

Ø16 Cl. 8.8 : 19.59 daNm

-Fixer la rotule [K] (2 positions possibles) à l'aide de 2 vis H M16x45, 2 rondelles grower W16 et 2 écrous H M16 au niveau des trous [6] ou [7].

Serrer au couple de serrage : Ø16 Cl. 8.8 : 19.59 daNm

Cet attelage homologué se monte seulement avec un accessoire homologué : n° d'homologation rotule [K] : e2*94/20*8244

-Fixer le support de prise [B] au niveau du trou [5] à l'aide d'une vis H M12x30, 1 rondelle L12 et 1 écrou autofrein H M12.

Serrer au couple de serrage : Ø12 Cl. 8.8 : 8.11 daNm

-Vérifier le serrage de toute la visserie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

[english]

MOUNTING INSTRUCTIONS 026091

- Fasten towbar [A] first at holes [1] and [2] on the vehicle with 2 bolts HM16x120, 4 flat washers Z16, 2 flat washers W16 and 2 nuts HM16. Do not tighten the nuts yet.

Next, fasten the towbar at holes [3] and [4] with 2 bolts HM14x85 and 2 flat washers M14.

- Tighten all bolts according to the following tightening moments:

Ø14 Cl. 8.8 : 12.87 daNm

Ø16 Cl. 8.8 : 19.59 daNm

- Fasten ball [K] (two possible positions) with 2 bolts HM 16x45, 2 Grower washers W16 and 2 nuts HM16 at holes [6] or [7].

Tighten the bolts to the following tightening moment: Ø16 Cl. 8.8: 19.59 daNm

With this towbar with type approval, only accessories which also have type approval may be used. Type approval number of ball [K]: e2*94/20*8244

- Fasten electrical-socket plate [B] at hole [5] with 1 bolt HM12x30, 1 flat washer L12 and 1 self-locking nut HM12.

Tighten the bolt to the following tightening moment: Ø12 Cl. 8.8: 8.11 daNm

-The tightness of the bolts should be checked after the first 1,000 km of towing.

[danois]

MONTERINGSVEJLEDNING 026091

- Montér først trækkrogen [A] ved hullerne [1] og [2] på køretøjet med 2 bolte HM16x120, 4 flade skiver Z16, 2 flade skiver W16 og 2 møtrikker HM16. Boltene må ikke spændes fast endnu.

Montér derefter trækkrogen ved hullerne [3] og [4] med 2 bolte HM14x85 og 2 flade skiver M14.

- Spænd alle boltene fast jf. nedenstående spændingsmomenter:

Ø14 Cl. 8.8 : 12,87 daNm

Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

- Montér kuglen [K] (to mulige positioner) med 2 bolte HM 16x45, 2 Grower-planskiver W16 og 2 møtrikker HM16 ved hullerne [6] eller [7]. Spænd alle boltene fast med følgende spændingsmoment: Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

Til denne trækkrog med typegodkendelse må der udelukkende anvendes tilbehør, der ligeledes er typegodkendt.

Typegodkendelsesnummer for kuglen [K]: e2*94/20*8244

- Montér stikdåsepladen [B] ved hul [5] med 1 bolt HM12x30, 1 flad skive L12 og 1 selvlåsende møtrik HM12.

Spænd boltene fast med følgende spændingsmoment: Ø12 Cl. 8.8: 8,11 daNm

-Kontrollér efter de første 1000 km om boltene stadig sidder solidt fast.

[deutsch]

MONTAGEANLEITUNG 026091

- Befestigen Sie die Anhängerkupplung [A] zunächst an den Löchern [1] und [2] des Fahrzeugs mit 2 Schrauben HM16x120, 4 Unterlegscheiben Z16, 2 Unterlegscheiben W16 und zwei Muttern HM16. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest. Befestigen Sie anschließend die Anhängerkupplung an den Löchern [3] und [4] mit 2 Schrauben HM14x85 und zwei Unterlegscheiben M14.

- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß nachstehenden Drehmomenten fest:

Ø 14 Cl. 8.8: 12,87 daNm

Ø 16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

- Befestigen Sie die Kugel [K] (zwei verschiedene Positionen sind möglich) mit 2 Schrauben HM16x45, 2 Grower-Federringen W16 und 2 Muttern HM16 an den Löchern [6] und [7].

Ziehen Sie die Schrauben gemäß nachstehendem Drehmoment an: Ø 16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

Bei dieser Anhängerkupplung mit Typenzulassung dürfen ausschließlich Zubehörteile verwendet werden, die ebenfalls eine Typenzulassung tragen. Die Kugel [K] hat folgende Zulassungsnummer: e2*94/20*8244.

- Befestigen Sie die Steckdosenplatte [B] an Loch [5] mit 1 Schraube HM12x30, 1 Unterlegscheibe L12 und 1 selbstsichernden Mutter HM12.

Ziehen Sie die Schrauben gemäß nachstehendem Drehmoment an: Ø 12 Cl. 8.8: 8,11 daNm.

- Kontrollieren Sie nach den ersten 1000 Betriebskilometern die Schrauben auf festen Sitz.

[néerlandais]

MONTAGEHANDLEIDING 026091

- Bevestig trekhaak [A] eerst bij gaten [1] en [2] aan het voertuig met 2 bouten HM16x120, 4 platte ringen Z16, 2 platte ringen W16 en 2 moeren HM16. Draai de bouten nog niet vast.

Bevestig vervolgens de trekhaak bij gaten [3] en [4] met 2 bouten HM14x85 en 2 platte ringen M14.

- Draai alle bouten volgens de onderstaande aanhaalmomenten vast:

Ø14 Cl. 8.8 : 12,87 daNm

Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

- Bevestig kogel [K] (twee mogelijke posities) met 2 bouten HM 16x45, 2 Grower-sluitringen W16 en 2 moeren HM16 bij gaten [6] of [7].

Draai de bouten vast volgens aanhaalmoment: Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

Bij deze trekhaak met typegoedkeuring mogen uitsluitend toebehoren worden gebruikt die ook een typegoedkeuring hebben.

Typegoedkeuringsnummer van kogel [K]: e2*94/20*8244

- Bevestig stekkerdoosplaat [B] bij gat [5] met 1 bout HM12x30, 1 platte ring L12 en 1 zelfborgende moer HM12.

Draai de bout vast volgens aanhaalmoment: Ø12 Cl. 8.8: 8,11 daNm

Controleer na de eerste 1000 km bedrijf of de bouten nog stevig vastzitten.

[norvégien]

MONTASJEVEILEDNING 026091

- Feste tilhengerfestet [A] til kjøretøyet med 2 bolter HM16x120, 4 flate skiver Z16, 2 flate skiver W16 og 2 mutrer HM16. Begynn med hullene [1] og [2]. Vent med å stramme boltene.

Monter deretter tilhengerfestet ved hullene [3] og [4] med 2 bolter HM14x85 og 2 flate skiver M14.

- Stram alle boltene i samsvar med nedenstående tilstrammingsmomenter:

Ø14 Cl. 8.8 : 12,87 daNm

Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

- Monter kulen [K] (to mulige stillinger) med 2 bolter HM 16x45, 2 Grower-planskiver W16 og 2 mutrer HM16 ved hullene [6] eller [7].

Stram boltene i samsvar med følgende tilstrammingsmoment: Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

Ved dette tilhengerfestet med typegodkjenning må det utelukkende brukes tilbehør som også har en typegodkjenning.

Typegodkjenningsnummeret til kulen [K] er: e2*94/20*8244

- Monter stikkontaktplaten [B] ved hull [5] med 1 bolt HM12x30, 1 flat skive L12 og 1 riflet skrue HM12.

Stram bolten i samsvar med følgende tilstrammingsmoment: Ø12 Cl. 8.8: 8,11 daNm

- Kontroller etter de første 1000 km at boltene fortsatt sitter godt fast.

[espagnol]

INSTRUCCIONES DE MONTAJE 026091

-Fijar el gancho de tiro [A] en los orificios [1] y [2] en el vehículo por medio de 2 pernos HM16x120, 4 aros planos Z16, 2 aros planos W16 y 2 tuercas HM16. Aún no enroscar los pernos.

Fijar después el gancho de tiro en los orificios [3] y [4] por medio de 2 pernos HM14x85 y 2 aros planos M14.

- Enroscar todos los pernos según los siguientes pares de apriete:

Ø 14 Cl. 8.8: 12,87 daNm

Ø 16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

- Fijar la bola [K] (dos posiciones posibles) en los orificios [6] o [7] por medio de 2 pernos HM16x45, 2 arandelas grower W16 y 2 tuercas HM16.

Enroscar los pernos según el siguiente par de apriete: Ø 16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

En este gancho de tiro con homologación de tipo sólo deben utilizarse accesorios que también tienen una homologación de tipo.

Homologación de tipo de la bola [K]: n° e2*94/20*8244

Fijar la placa del enchufe [B] en el orificio [5] por medio de 1 perno HM12x30, 1 aro plano L12 y 1 tuerca autobloqueante HM12.

Enroscar el perno según el siguiente par de apriete: Ø 12 Cl. 8.8: 8,11 daNm

- **Comprobar el ajuste de los pernos después de los primeros 1000 km de uso.**

[suédois]

MONTERINGSHANDLEDNING 026091

- Fäst dragkrok [A] först vid hålen [1] och [2] i fordonet med 2 bultar HM16x120, 4 platta ringar Z16, 2 platta ringar W16 och 2 muttrar HM16. Dra inte åt bultarna än.

Fäst sedan dragkroken i hålen [3] och [4] med 2 bultar HM14x85 och 2 platta ringar M14.

- Dra sedan åt alla bultar enligt de åtdragningsmoment som anges nedan:

Ø14 Cl. 8.8 : 12,87 daNm

Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

- Fäst kulan [K] (två positioner är möjliga) med 2 bultar HM 16x45, 2 Grower-tättningsringar W16 och 2 muttrar HM16 vid hålen [6] eller [7].

Dra åt bultarna till åtdragningsmoment: Ø16 Cl. 8.8: 19,59 daNm

Denna dragkrok är typgodkänd och det får endast monteras tillbehör vid dragkroken som också är typgodkända. Kulans typgodkänningsnummer [K]: e2*94/20*8244

- Fäst stickkontaktsplatta [B] vid hål [5] med 1 bult HM12x30, 1 platt ring L12 och 1 självlåsand mutter HM12.

Dra åt bultarna till åtdragningsmoment: Ø12 Cl. 8.8: 8,11 daNm

-Kontrollera att bultarna fortfarande är ordentligt åtdragna när du använt dragkroken 1000 km.